



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.7.0. - Ufficio Geologia, Protezione Civile ed Energia 5.7.0. - Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie	3633	05/10/2020

OGGETTO/BETREFF:

DISINNESCO ORDIGNO BELLICO RITROVATO IN PIAZZA VERDI (27.09.2020). SGOMBERO DELL'AREA CIRCOSTANTE - TRASPORTO PERSONE INFERME E NON DEAMBULANTI. AFFIDAMENTO INCARICO ALL' ASS. PROV. DI SOCCORSO CROCE BIANCA DI BOLZANO PER IL SERVIZIO CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA.

CIG Z772E90D3F

€ 1.500,00 - CAP 11011.03.029900002 - CDC 110100 DEL BILANCIO 2020

ENTSCHÄRFUNG DER AM VERDI-PLATZ (27.09.2020) GEFUNDENEN FLIEGERBOMBE. RÄUMUNG DER UMLIEGENDEN ZONE - TRANSPORT VON KRANKEN ODER GEHBEHINDERTEN PERSONEN. BEAUFTRAGUNG DES LANDESRETTUNGSVEREINS WEISSES KREUZ AUS BOZEN MIT DER ENTSPRECHENDEN DIENSTLEISTUNG UND GLEICHZEITIGE VERBUCHUNG DER AUSGABE.

CIG Z772E90D3F

€ 1.500,00 - KAP 11011.03.029900002 - 110100 DES HAUSHALTSPLANES 2020

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 453 del 15.07.2019 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2020-2022;

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 87 del 17.12.2019 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2020-2022;

premesso che il Consiglio comunale con delibera n. 88 del 20.12.2019 immediatamente esecutiva ha approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2020-2022;

vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 257 del 25.05.2020 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per gli obiettivi 2020;

visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"* che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

visto il vigente Regolamento di Organizzazione approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410 del 15.06.2015, con la quale vengono individuati gli atti devoluti o delegati alla competenza dei dirigenti;

vista la determinazione dirigenziale n. 1800 del 12.05.2020 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione Dott. Arch. Paolo Bellenzier provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 453 vom 15.07.2019, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 87 vom 17.12.2019, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.

Vorausgeschickt, dass mit sofort vollstreckbarem Beschluss Nr. 88 vom 20.12.2019 der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2020-2022 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 257 vom 25.05.2020, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für die Zielvereinbarungen 2020 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“*, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr.98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410 vom 15.06.2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1800 vom 12.05.2020, kraft derer der Direktor der Abteilung Dr. Arch. Paolo Bellenzier – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";

premessi che a seguito degli scavi in piazza Verdi, è stata ritrovata in data 27.09.2020 una bomba risalente all'ultima guerra mondiale;

considerata la necessità di consentire agli specialisti del Genio Militare di provvedere al suo disinnescamento;

che dalle ore 06.30 alle ore 08.45 è previsto lo sgombero della popolazione e che dalle ore 9.30 alle ore 11.00 circa si procederà alla bonifica dell'ordigno;

che si rende necessario evacuare anche persone inferme o non deambulanti che necessitano di trasporto;

che la Croce Bianca di Bolzano in collaborazione con la Croce Rossa di Bolzano si è resa disponibile ad effettuare tali trasporti di andata e ritorno ai centri di raccolta ed il servizio verrà svolto con ca. 20 ambulanze ed una quarantina di collaboratori;

che in data 26.09.2020 l'ASS. PROV. DI SOCCORSO CROCE BIANCA ha presentato l'offerta di effettuare tutti i trasporti ad un prezzo forfettario di **€ 1.500,00** ;

che il servizio è un servizio di volontariato/onlus e, pertanto, esente da IVA in base all'art. 4 del DPR 633/72 e art.8 della Legge 266/91;

che l'incarico risulta urgente essendo materia di Protezione civile e per la tutela della pubblica incolumità;

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,

Infolge von Grabungsarbeiten am 27.09.2020 in der Verdiplatz wurde eine Fliegerbombe aus dem letzten Weltkrieg gefunden.

Es müssen alle notwendigen Vorkehrungen getroffen werden, um den Experten der Militärbehörde die Entschärfung der Bombe zu ermöglichen.

Von 06.30 Uhr bis um 08.45 Uhr muss die Evakuierung der Zone seitens der Bevölkerung erfolgen, damit um 9.30 Uhr mit den Entschärfungsarbeiten begonnen werden kann. Diese Arbeiten werden voraussichtlich bis ca. 11.00 Uhr dauern.

Es erweist sich als notwendig, auch kranke oder gehbehinderte Personen zu evakuieren, die einen Transport benötigen.

Der Landesrettungsverein Weißes Kreuz Bozen in Zusammenarbeit mit dem Roten Kreuz Bozen hat sich bereit erklärt, diese Transporte mit Hin- und Rückfahrt zu den Evakuierungszentren durchzuführen. Es werden ca. 20 Krakenwagen und ungefähr 40 Mitarbeiter/-innen eingesetzt.

Der LANDESRETTUNGSVEREIN WEISSES KREUZ hat am 26.09.2020 ein Angebot eingereicht, das einen Pauschalpreis **€ 1.500,00** für die Durchführung aller Transporte vorsieht.

Da es sich um einen Freiwilligendienst/ONLUS handelt, ist der oben genannte Betrag gemäß Art. 4 des D.P.R. 633/72 und Art. 8 des Gesetzes 266/91 MwSt.-frei.

Der Auftrag hat Dringlichkeitscharakter, da er den Zivilschutz und den Schutz der öffentlichen Unversehrtheit betrifft.

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

**IL DIRETTORE DELL'UFFICIO GEOLOGIA,
PROTEZIONE CIVILE ED ENERGIA
D E T E R M I N A**

per i motivi espressi in premessa:

1. di affidare l'incarico per il trasporto di persone inferme e non deambulanti per lo sgombero dell'area in piazza Verdi e zona circostante per il disinnescamento ordigno bellico ritrovato nella Piazza in data 27.09.2020, per le motivazioni espresse in premessa, all' ASS. PROV. DI SOCCORSO CROCE BIANCA di Bolzano - P.I. 80006120218- per l'importo di € **1.500,00.-**, alle condizioni di cui all'offerta presentata in data 26.09.2020;
2. di approvare lo schema della lettera d'incarico, al quale si rinvia per relationem e che è depositato presso l'Ufficio Geologia, Protezione civile ed Energia, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la Croce Bianca ;
3. di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, il servizio avverrà entro il 2020 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile nell'esercizio 2020;
4. di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

V E R F Ü G T
**DER DIREKTOR DES AMTES FÜR
GEOLOGIE, ZIVILSCHUTZ UND ENERGIE**

aus den genannten Gründen:

1. Der LANDESRETTUNGSVEREIN WEISSES KREUZ aus Bozen - MwSt 80006120218 wird mit dem Transport von kranken oder gehbehinderten Personen beauftragt, die im Rahmen der Tätigkeiten zur Entschärfung der am 27.09.2020 in der Verdi-Platz in Bozen gefundenen Fliegerbombe evakuiert werden müssen. Der Auftrag wird zu den im Angebot vom 26.09.2020 enthaltenen Bedingungen und für den Betrag von € **1.500,00.-** ausgeführt.
2. Der Entwurf des Auftragschreibens mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit Croce Bianca abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, wird genehmigt.
3. Es wird festgelegt, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen die Dienstleistung innerhalb 2020 erfolgt und dass aus diesem Grund die Verpflichtung im Laufe des Geschäftsjahres 2020 fällig ist.
4. Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F. werden die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre verbucht, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage.

5. di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
6. contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
5. Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. wurde überprüft, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.
6. Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2020	U	4462	11011.03.029900002	Altri servizi	1.500,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
SASCOR EMANUELE / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

576c99be2ef46ca6c8e0d2e41b1d7e982214d1a1f1e89144f1e9c5ced31d8068 - 5156788 - det_testo_proposta_01-10-2020_11-45-20.doc
c32b253924ac81562ddd649746b9b566f44670f9360b58b4577f88369f584854 - 5156790 - det_Verbale_01-10-2020_11-46-19.doc